

Mark Scheme (Results) January 2010

GCE

GCE French (6FR02) Paper 1

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information, please call our GCE line on 0844 576 0025, or visit our website at www.edexcel.com.

If you have any subject specific questions about the content of this Mark Scheme that require the help of a subject specialist, you may find our Ask The Expert email service helpful.

Ask The Expert can be accessed online at the following link:

<http://www.edexcel.com/Aboutus/contact-us/>

Alternately, you can speak directly to a subject specialist at Edexcel on our dedicated MFL telephone line: 0844 576 0035

January 2010

Publications Code US022794

All the material in this publication is copyright
© Edexcel Ltd 2010

Contents

Unit 2 (6FR02) Mark Scheme	01
Unit 2 (6FR02) Transcript	15

Unit 2 (6FR02): Understanding and Written Response in French

Question Number	Answer	Mark
1(a)	(iii)	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(b)	(i)	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(c)	(iii)	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(d)	(ii)	(1)

Question Number	Answer	Mark
2	b, d, f, g	(4)

Question Number	Answer	Mark
3(a)	continué à	(1)

Question Number	Answer	Mark
3(b)	injuste	(1)

Question Number	Answer	Mark
3(c)	découragerait	(1)

Question Number	Answer	Mark
3(d)	bon	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)	50 OR cinquante OR une cinquantaine (de quartiers)	cinquante Tolerate unusual spellings of quartiers (as quartiers is bracketed) Wrongly spelt cinquante + 50 (VIT)	All other spellings of cinquante	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(b) Discrete: Insufficient transport/ neglected districts	les transports en commun ne sont pas <u>assez</u> OR <u>très</u> développés/ certains quartiers sont abandonnés OR négligés OR isolés	Lift of pour (mieux) intégrer banlieues les quartiers abandonnés au reste de la ville (if substantially correct or minor errors only) = 2 nd mark Pour améliorer or développer les transports en commun = 1st mark ils veulent développer les transports en banlieue = 1 - les quartier peuvent s' intégrer = 1 banlieue for quartier	For mieux intégrer les banlieues au reste de la ville (vague) Untargeted lift : le plan vise à réinventer la vie en banlieue il peut développer le tramway il y a un problème de transport le tramway est important pour le travail Pour améliorer les quartiers Mélanger for intégrer	(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(c)	ils sont près <u>des jeunes</u> OR près d'où habitent <u>les jeunes</u> (qu'ils veulent aider). les jeunes n'ont pas besoin de se déplacer.	C'est (là) où <u>les jeunes</u> habitent. Ils vont recruter les gens or les jeunes <u>qui habitent là</u> Attirer for recruter il faut recruter les jeunes <u>là</u>	Ils veulent recruter les gens qui habitent dans la banlieue. Ils vont recruter les jeunes (tc) recruiter (English spelling) rencontrer for recruter habient OR habillent for habitent les jeunes peuvent bénéficier ils for les jeunes	(1)

Question Number	Acceptable Answers	Accept	Reject	Mark
4(d)	les cafés OR les restaurants OR les hôtels OR les compagnies de bâtiment OR de construction	Lift : dans les secteurs comme le bâtiment et l'hôtellerie (if substantially correct) (dans) le bâtiment or la construction (sing) Tolerate hotels (no accent) Dans la construction des bâtiment OR batiments (no accent) <u>un</u> hôtel l'hôtel hôtellerie for hôtellerie	Sectures for secteurs les bâtiments les constructions (plural) l'architecture les services publics dans les café et le transport (VIT)	(1)

Question Number	Answers	Accept	Reject	Mark
4(e)	(apprendre de) conduire OR la conduite	conduire + language treat as harmless addition	le permis de conduire past tense of conduire	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(f) Discrete Discuss children's education OR participate <u>more/</u> in children's education	(Pour) augmenter le rôle des parents OR les parents peuvent discuter/ <u>l'éducation de leurs</u> OR <u>des enfants</u> OR des jeunes	Present, future, conditional tenses. Lift of the notion of participating it must have the notion of <u>more</u> e.g. les parents pourront participer <u>davantage</u> OR <u>plus</u> à la scolarité de leurs enfants les parents pourront discuter (tc) = 1 les parents peuvent parler de l'éducation de leurs enfants = 2 Les parents peuvent être partie de l' éducation <u>de leurs</u> OR <u>des enfants</u> OR des jeunes = 0+1 (no intensifier in 1st element Scolarité OR scolarite for éducation	Past tense L'avantage les parents parlent tc = 0 d'avantages d'avantage participater for participer scolarité	(2)

Question Number	Answer	Mark
5(a)	Pierre-Yves	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(b)	Arnaud	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(c)	Bénédicte	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(d)	Bérengère	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(e)	Cécile	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
6(a)	No pay rise OR loss of jobs (1) pay (tc) = 1	<p>They want a rise in salary or wages.</p> <p>To increase their salary</p> <p>Tolerate raise</p> <p>They want a better salary</p> <p>The government sacked or fired 11,200 teachers in 2008</p>	suppressed jobs low(er) pay	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
6(b)	<p>supervision is being provided OR they are employing extra staff OR adults supervisors OR town hall staff OR non - teachers to watch <u>over</u> or supervise</p> <p>needs verb</p>	<p>Monitors <u>to look after the children</u></p> <p>Students for pupils Extra staff OR adults OR people OR town employees OR employees from the town <u>to look after children</u></p>	<p>They have hired clowns, entertainers, guardians, care-workers, carers, childminders around the town, volunteers, local workers to look after the children.</p> <p>provide a minimum service (tc) extra teachers OR teaching assistants = 0</p> <p>To guard, to watch (tc) the children.</p> <p>They are getting employed adults to...</p> <p>Attempts to translate literally e.g. by introducing a minimum welcome service. Care for, support (staff), cover supervisors Some employees are taking care of the children Village OR town</p>	(1)

Question Number	Answers	Accept	Reject	Mark
6(c)	Parents do not need to take a day off work OR parents go to work.	they will be able to go to work they don't have to take a day OR time off.	supervision is provided (working notion needs to be targeted); they will be happy = 0 (vague) The exact opposite i.e. they <u>will</u> have to stay at home(not a measure) past tense Their children won't have to stay at home (no reference to work)	(1)

Question Number	Acceptable Answers	Accept	Reject	Mark
6(d)	(The provision) contravenes OR goes against the right to <u>strike</u> (1)	Goes against the rights of a strike (just) It is contrary to OR contradicts for contravenes	they are political opponents of the government (provision needs to be targeted) protest OR demonstrate for strike it's against the law of strikes They (i.e. referring to mayor) Contrary to strike rights (nonsensical)	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
6(e)	They are responsible if there is an accident (<u>both</u> ideas required to score: responsibility and possible accident)	They are to blame - for the notion of responsible. If something goes wrong - for the notion of accident. Present tense Incident OR if anything happens	Past tense (tc)	(1)

Question Number	Answers	Accept	Reject	Mark
7(a)	ils l'aiment OR ça les OR leur plait OR ça peut donner, du plaisir.	Ils s'amuse (quand ils font du sport). le sport est amusant Ils font le sport pour le plaisir Ils prennent plaisir	le plaisir (tc) sa for ça Lift of le plaisir est la première motivation qui pousse les jeunes à faire du sport. Elles sont calmantes. s'amusent or s'amuse Ils aiment le plaisir on est heureux OR se sentir bien OR il donne le plaisir	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(b)	il se calme OR il devient tranquille OR il secrète des endorphines	Lift: par la sécrétion d'endorphines seems to answer the question Produit or donne des substances pour calmer Il crée (for secrète) tolerate faire for rendre	Les activités peuvent être calmantes Produites as verb Past tense	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(c) Discrete Walk 30 minutes per day	marcher OR promener <u>trente</u> minutes/ par jour la promenade OR la marche	Chaque jour OR journée for par jour OR tous les jours OR tout les jours une (simple) demi-heure de marche <u>quotidienne</u> = 2 Un peu d'exercice chaque jour = 0+1 quotidiennement	Une demi-heure d'activité physique. Un peu d'exercice (tc) Trente not wholly correct tout le jour Toujours march for marche(r)	(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(d) Discrete Different values etc / from usual context	ils ont d'autres cultures OR références OR valeurs/ que celles de ses amis à l'école OR que ta OR sa culture OR tes OR ses références OR valeurs OR les tiennes OR les siennes OR celles des parents ACCEPTABLE NOTIONS : differences / from usual context	Ils viennent d'un milieu OR cadre différent = 1		(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(e) Discrete Take part / do one's best / outcome not important	il participerait (volontiers)/ il ferait son mieux OR donnerait de son mieux/ le résultat serait sans importance OR moins OR peu important OR secondaires ; OR il maîtriserait bien sa rivalité	Infinitives Ils font beaucoup d'effort Lift : donner le meilleur de soi Lift starting participer and without de before donner Complete lift from au fait to pas = 1 lift needs slight manipulation to gain 3, but withhold 1 for each element which is untargeted	Past tense Essayer le meilleur Donner le mieux for meilleur) de soi	(3)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(f) unchannelled aggression	le stress OR l'agressivité pas <u>canalisé(e)</u> OR pas géré(e) OR pas raisonnable		Lifts : on peut apprendre à canaliser son agressivité OR les activités physiques permettent de se déstresser Stresse (verb form), violence OR colère for agressivité On évite d'être agressif L'agressivité (tc) Agression for agressivité	(1)

Question Number	Answer			Mark
8	Answer to be marked according to Content and Language grids. No letter conventions <u>at all</u> = -1 for Content mark		Bullet 2 - those who talk only about <u>receiving</u> , rather than <u>giving</u> money gain bracketed tick Bullet 2: bracketed tick if <u>motivation</u> to give money missing Bullet 3: bracketed tick if no comparison. Needs general, not personal response L from stimulus in L mark Development credit only give to wholly ticked bullet points	(30)

Mark	Content and Response (A02)
0	No rewardable material.
1-3	Task mostly misunderstood and answer barely relevant.
4-6	Task not fully grasped or developed.; much irrelevance and/or repetition.
7-9	Task understood and some points developed satisfactorily; some omission and/or irrelevance.
10-12	Task understood and developed successfully.
13-15	Task fully grasped; answer wholly relevant, convincing and well developed.

Mark	Quality of Language (A03)
0	No rewardable language
1-3	Limited communication; highly inaccurate; language very basic and with much repetition.
4-6	Some communication; Language often inaccurate; limited variety of lexis and structures
7-9	Satisfactory communication; basic language generally satisfactory; some attempt at variety of lexis and structures.
10-12	Good communication; good level of accuracy; generally successful use of variety of lexis and structures.
13-15	Excellent communication; high level of accuracy; language almost always fluent, varied and appropriate.

General considerations
<p>Mark positively.</p> <p>Long and short answers Any answers below 200 words are short. They will be self-penalising on both grids, so assess at face value. Long answers: stop marking at the end of the first sense group after 220 words. Use LENGTH annotation. A “word” is defined roughly as a group of connected letters with a space at either end. Hence: Elle a = 2 words. Elle a fait = 3 words. Elle n’a pas fait = 4 words. Elle ne s’est pas levée = 5 words. Count “words” as they are written by the candidate, eg elle ne a pas fait = 5, parceque = 1. Treat “il y a”/”il y avait”, and any figures, as 1 word. Count proper nouns as one word.</p>

EXAMPLES OF REWARDABLE LANGUAGE	EXAMPLES OF MAJOR ERRORS
<p><u>-chosen lexis</u> <i>génial</i></p> <p><u>Use of subject / verb unit</u> Note both subject and verb must be correctly spelled</p> <p><u>Link words / conjunctions</u> <i>Surtout</i> <i>Par exemple</i> <i>Parce que</i> <i>Car</i> <i>Comment</i> <i>Si</i> <i>Que</i> <i>Quand</i> <i>pourquoi</i></p> <p><u>Use of infinitives</u> <i>j'ai essayé d'utiliser</i></p> <p><u>Other verb constructions</u> <i>après avoir /être</i></p> <p><u>Object pronouns</u> <i>il m'a donné</i></p> <p><u>Relative pronouns</u> <i>la vedette qui chantait</i></p> <p><u>Disjunctive pronouns</u> Chez moi</p> <p><u>Contracted forms</u> Au lycée Beaucoup de travail Faire du sport</p> <p><u>Idioms</u> Il y a deux semaines Je me suis bien amusé</p> <p><u>Correctly used negative adverbs</u> Nous ne sommes pas</p>	<p>Un solution (gender of familiar nouns) J'ai achete (grammatical accents only) Il à acheté Il a acheter Le concert que n'était pas trop cher</p>
	<p>EXAMPLES OF MINOR ERRORS</p> <p>Le cinema (non-grammatical accents) Par exemple (minor spelling) L'année prochain (adjectival agreement)</p>

Unit 2 - Section A Listening Transcript

M2 Passage 1 - Internet dans les trains français

F1 En France, la SNCF fait des tests à bord de ses TGV pour offrir un service d'accès Internet. Pour y arriver, la SNCF utilise un lien satellite jusqu'au train et un réseau WiFi pour couvrir l'ensemble des wagons du train. Le service devrait coûter cinq euros de l'heure, mais pour le moment, il est offert gratuitement.

Au Canada, on propose le service depuis février 2006. Les chemins de fer canadiens offrent leur service d'accès Internet sans fil à bord de tous leurs trains. Le service est offert à tous les voyageurs en première classe.

M2 Passage 2 - L'hiver ressemble au printemps

F2 Après un automne déjà particulièrement doux, il a fait 21 degrés à Nîmes, une température jamais atteinte ces 50 dernières années en ce début janvier. Frédéric Nathan, de Météo France, précise :

M1 Globalement, les températures actuelles sont d'environ 8 degrés au-dessus des normales saisonnières. Par exemple, Montréal au Canada a été privé de neige à Noël pour la première fois de mémoire d'homme, tandis que les arbres qui fleurissent normalement en mars et avril sont en fleur depuis décembre.

Ces 30 dernières années, les températures de l'hiver ont augmenté d'une façon anormale. Sans être une preuve absolue, tout cela renforce la thèse du réchauffement climatique.

F2 Passage 3 - La loi anti-tabac et le bar « La Goélette »

F1 La loi sur le tabac est entrée en vigueur en janvier 2008 et on s'aperçoit qu'elle n'est pas appliquée partout. C'est le cas à Trouville-sur-Mer où le patron du bar, "La Goélette", M. Bernard Falaise est en colère. Dans son bar de quartier, on a toujours le droit de fumer !

M2 J'ai des ouvriers qui ont travaillé dur pendant toute la journée. Lorsqu'ils fument une cigarette pour se détendre, je ne peux pas leur dire qu'ils doivent fumer dehors.

Si on n'a pas le droit de fumer dans mon bar, je n'aurai plus de clients. Si on m'impose des amendes, je fermerai mon bar, parce que je ne pourrai pas les payer. C'est tragique! Ici, j'ai 60 % de fumeurs et 40% de non-fumeurs, et ça se passe très bien. Je me battraï jusqu'au bout car personnellement, j'estime qu'on n'a pas vraiment consulté les Français.

M2 Passage 4 - Le plan 'Espoir banlieues'

M1 Le plan 'Espoir banlieues' se précise. Le secrétaire d'État à la ville, Madame Fadela Amara, parle d'un investissement de 20 milliards d'euros pour cinquante quartiers en difficulté.

F2 Le plan vise à réinventer la vie en banlieue et en particulier tout ce qui concerne les transports, l'emploi, l'éducation, la santé et la sécurité. D'abord, il s'agit de développer les transports en commun dans les banlieues pour mieux intégrer les quartiers abandonnés au reste de la ville. Nous allons construire un tramway qui va jusqu'à Clichy-sous-Bois.

Le projet le plus original sera d'installer des agences de l'emploi au pied des grands immeubles. On va recruter les jeunes là où ils habitent pour les embaucher dans les secteurs comme le bâtiment et l'hôtellerie. Ce sera suivi par des stages de formation. Leur permis de conduire pourra être financé si nécessaire.

Les jeunes qui quittent l'école avant seize ans seront mieux aidés. L'ambition est de créer une élite dans les quartiers en difficulté. Pour y arriver, il faut des centres d'excellence pour valoriser les écoles des banlieues avec l'apprentissage de matières comme le chinois, le latin et le grec.

Un autre projet sera d'installer des cafés près des collèges et des lycées où les parents pourront venir discuter, et participer davantage à la scolarité de leurs enfants.

Fin de l'enregistrement

Further copies of this publication are available from
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

Telephone 01623 467467
Fax 01623 450481

Email publications@linneydirect.com

Order Code US022794 January 2010

For more information on Edexcel qualifications, please visit www.edexcel.com/quals

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no.4496750
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH